

Chính Sách và Chương Trình Không Phân Biệt Đối Xử Đối Với Người Khuyết Tật của Địa Hạt Không Khí

Cơ Quan Quản Lý Chất Lượng Không Khí Vùng Vịnh (Địa Hạt Không Khí) cam kết mang lại cho người khuyết tật cơ hội tham gia đầy đủ các chương trình, dịch vụ và hoạt động thông qua việc tuân thủ Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973 và Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, ADA) năm 1990, được sửa đổi bởi Đạo Luật Sửa Đổi ADA năm 2008.¹

Địa Hạt Không Khí công nhận rằng những người khuyết tật có thể cần các điều chỉnh hoặc sửa đổi² để có cơ hội bình đẳng tham gia hoặc hưởng lợi từ các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Địa Hạt Không Khí.

Chính sách của Địa Hạt Không Khí là mọi cá nhân khuyết tật đủ tiêu chuẩn sẽ không bị từ chối tiếp cận hoặc tham gia bất kỳ chương trình, dịch vụ hay hoạt động nào do Địa Hạt Không Khí cung cấp. Địa Hạt Không Khí sẽ quản lý các chương trình, dịch vụ và hoạt động trong môi trường hòa nhập nhất phù hợp với nhu cầu của các cá nhân khuyết tật đủ tiêu chuẩn.³

Địa Hạt Không Khí sẽ cung cấp miễn phí và kịp thời các thiết bị hỗ trợ và dịch vụ phù hợp, bao gồm thông dịch viên có trình độ cho những người khiếm thính hoặc lãng tai và các cá nhân khác khi cần thiết để đảm bảo khả năng giao tiếp hiệu quả hoặc cơ hội bình đẳng để tham gia đầy đủ các chương trình, dịch vụ và hoạt động do Địa Hạt Không Khí cung cấp sao cho bảo vệ quyền riêng tư và sự độc lập của mỗi cá nhân.

Người khuyết tật có quyền yêu cầu các điều chỉnh. Các cá nhân sẽ được điều chỉnh phù hợp với nhu cầu của họ để tham gia hoặc hưởng lợi đầy đủ từ các dịch vụ và hoạt động của Địa Hạt Không Khí trong môi trường hòa nhập, không phân biệt đối xử.

Địa Hạt Không Khí cùng toàn thể nhân viên sẽ không ép buộc, đe dọa, trả đũa hoặc phân biệt đối xử với bất kỳ cá nhân nào thực hiện quyền theo ADA hay Mục 504 hoặc đề trợ giúp hoặc hỗ trợ người khác thực hiện quyền theo ADA hay Mục 504.

Chương Trình và Chính Sách này áp dụng cho tất cả nhân viên và nhà thầu của Địa Hạt Không Khí.

Định nghĩa

A. Khuyết tật đối với một cá nhân có nghĩa là:

1. tình trạng suy yếu về thể chất hoặc tâm thần, qua đó hạn chế đáng kể một hoặc nhiều hoạt động quan trọng trong đời sống hàng ngày;
2. tiền sử gặp tình trạng suy yếu như vậy; hoặc
3. được coi là gặp tình trạng suy yếu như vậy.

¹ Địa Hạt Không Khí cũng cấm phân biệt đối xử trong việc làm, bao gồm cả đối với người khuyết tật. Để biết chính sách phân biệt đối xử trong việc làm của Địa Hạt Không Khí, hãy xem Chính Sách Không Phân Biệt Đối Xử của Địa Hạt Không Khí tại <https://www.baaqmd.gov/contact-us/non-discrimination>.

² Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi đề cập đến các điều chỉnh hợp lý, trong khi Tiêu Đề II của ADA đề cập đến các sửa đổi hợp lý. Theo tài liệu này, “điều chỉnh” sẽ đề cập đến cả điều chỉnh và sửa đổi hợp lý.

³ Xem Tiêu Đề 40 Bộ Pháp Điển Các Quy Định Liên Bang (Code of Federal Regulations, C.F.R.) § 7.55.

Người Khuyết Tật Đủ Tiêu Chuẩn là người (có hoặc không có điều chỉnh) đáp ứng các yêu cầu quan trọng về tính đủ điều kiện để tham gia các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Địa Hạt Không Khí.

- B. Điều chỉnh có nghĩa là các điều chỉnh, bao gồm các sửa đổi hợp lý đối với quy tắc, chính sách hoặc thông lệ; các điều chỉnh về môi trường như dỡ bỏ các rào cản về kiến trúc, giao tiếp hoặc vận chuyển; hay các thiết bị hỗ trợ và dịch vụ. Ví dụ về điều chỉnh bao gồm nhưng không giới hạn đối với: người chép lời nói, thông dịch viên, môi trường không có yếu tố gây sao nhãng, tài liệu bằng chữ nổi Braille, băng từ và hướng dẫn có sự hỗ trợ của máy tính.

Điều Phối Viên Phụ Trách Chính Sách Không Phân Biệt Đối Xử

Điều Phối Viên Phụ Trách Chính Sách Không Phân Biệt Đối Xử sẽ điều phối các nỗ lực của Địa Hạt Không Khí để tuân thủ Mục 504⁴ và ADA,⁵ bao gồm việc đảm bảo các điều sau:

- A. Địa Hạt Không Khí sẽ áp dụng và cung cấp các tài liệu sau ở định dạng phù hợp (ví dụ: bản in cỡ lớn, chữ nổi Braille, băng từ ghi âm):
1. một quy trình cho phép cá nhân tiết lộ tình trạng khuyết tật và yêu cầu điều chỉnh được cho là cần thiết để có quyền tiếp cận bình đẳng và cho phép họ tham gia các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Địa Hạt Không Khí;
 2. một quy trình lưu trữ thông tin cá nhân sao cho bảo vệ quyền riêng tư và sự độc lập của cá nhân; và,
 3. một quy trình cung cấp các điều chỉnh.
- B. Địa Hạt Không Khí sẽ lưu trữ dữ liệu về tính chất và phạm vi của các dịch vụ được cung cấp cho người khuyết tật và xây dựng các yêu cầu thu thập dữ liệu trong nguyên tắc hướng dẫn hoạt động để thực hiện chính sách này.
- C. Địa Hạt Không Khí sẽ cung cấp các điều chỉnh để cho phép người khuyết tật tham gia hoặc hưởng lợi từ Địa Hạt Không Khí cũng như các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Địa Hạt Không Khí trong môi trường hòa nhập phù hợp nhất.
- D. Địa Hạt Không Khí sẽ sử dụng quy trình giải quyết than phiền được quy định trong chương trình và chính sách không phân biệt đối xử của mình để đưa ra giải pháp nhanh chóng và công bằng cho các khiếu nại cáo buộc bất kỳ hành động nào vi phạm Tiêu Mục II của ADA hoặc Mục 504. Quy trình này phải được áp dụng cho mọi khiếu nại dự kiến, bao gồm cả phản đối quyết định từ chối yêu cầu điều chỉnh.
- E. Địa Hạt Không Khí sẽ cung cấp miễn phí các dịch vụ được yêu cầu để tuân thủ ADA và Mục 504.

⁴ Xem Tiêu Mục 40 C.F.R. § 7.85(g): “Nếu sử dụng mười lăm (15) nhân viên trở lên, Địa Hạt Không Khí sẽ chỉ định ít nhất một người để điều phối công tác tuân thủ các nghĩa vụ của mình theo [Tiêu Đề 40 C.F.R. Phần 7]”.

⁵ Xin lưu ý rằng Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường (Environmental Protection Agency, EPA) thực thi Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973 nhưng không thực thi Tiêu Đề II của ADA. Các tài liệu tham khảo về ADA đã được bổ sung vì Địa Hạt Không Khí có nghĩa vụ tuân thủ Tiêu Đề II của ADA, bất kể tư cách là cơ quan nhận hỗ trợ tài chính của liên bang.

- F. Địa Hạt Không Khí sẽ cung cấp chương trình đào tạo tại chức định kỳ cho cán bộ giảng dạy và nhân viên để nâng cao nhận thức và hiểu biết của họ về nhu cầu của người khuyết tật cũng như các vấn đề tuân thủ pháp luật.

Khả Năng Tiếp Cận Cơ Sở

Để thống nhất với nội dung tự đánh giá của mình, Địa Hạt Không Khí sẽ xem xét mức độ để các cơ sở của Địa Hạt Không Khí trở thành “cơ sở công cộng” hoặc được công chúng sử dụng. Địa Hạt Không Khí sẽ điều hành các chương trình và hoạt động của mình ngoài phạm vi các cơ sở đó theo Tiêu Đề 40 C.F.R. § 7.65 để khi cần xem toàn bộ từng chương trình hoặc hoạt động thì người khuyết tật có thể dễ dàng truy cập và sử dụng.

A. Các Cơ Sở Hiện Có:

1. Không cần thay đổi về cấu trúc tại các cơ sở hiện có khi các phương pháp khác cho phép tiếp cận chương trình. Các phương pháp này bao gồm:
 - a. Thiết kế lại thiết bị hoặc cơ sở sau khi đánh giá trường hợp.
 - b. Cung cấp biển hiệu phù hợp để hướng dẫn mọi người đến các tính năng dễ tiếp cận.
 - c. Phân công lại nhân viên hoặc dịch vụ cho các địa điểm dễ tiếp cận.
2. Địa Hạt Không Khí sẽ xây dựng quy trình sơ tán cho người khuyết tật.

B. Công Trình Mới:

Mỗi cơ sở hoặc một phần của cơ sở được xây dựng bởi, thay mặt cho Địa Hạt Không Khí hoặc để Địa Hạt Không Khí sử dụng phải được thiết kế và xây dựng sao cho người khuyết tật có thể dễ dàng tiếp cận và sử dụng cơ sở đó. Những thay đổi cho các cơ sở hiện có phải được thiết kế và xây dựng ở mức độ khả thi nhất để người khuyết tật có thể dễ dàng tiếp cận và sử dụng.

C. Ngoài Khuôn Viên:

Các thỏa thuận hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê để sử dụng các cơ sở không thuộc Địa Hạt Không Khí phải có nội dung về công tác đảm bảo khả năng tiếp cận. Mọi chương trình, dịch vụ hoặc hoạt động tại cơ sở đều phải dễ tiếp cận. Nếu một chương trình, dịch vụ hoặc hoạt động không được điều hành hoàn toàn bởi Địa Hạt Không Khí, thì Địa Hạt Không Khí sẽ cố gắng đảm bảo các chương trình, dịch vụ hoặc hoạt động nói chung sẽ mang lại cơ hội tham gia bình đẳng cho người khuyết tật.

Điều chỉnh:

Khi tham gia chương trình, dịch vụ hoặc hoạt động của Địa Hạt Không Khí, người khuyết tật sẽ không bị từ chối các quyền lợi, bị loại trừ hay bị phân biệt đối xử trong các dịch vụ được cung cấp cho mọi người nói chung.

Mỗi cá nhân có trách nhiệm đưa ra yêu cầu về các điều chỉnh đáp ứng nhu cầu cụ thể của mình để Địa Hạt Không Khí có thể đáp ứng phù hợp cho yêu cầu điều chỉnh đó.

Tất cả thiết bị hỗ trợ, dịch vụ hoặc các điều chỉnh khác được người khuyết tật sử dụng để cho phép họ tiếp cận các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Địa Hạt Không Khí không nhất thiết phải luôn có sẵn hoặc hiện diện.

Không bắt buộc phải có các điều chỉnh mà thay đổi căn bản tính chất của chương trình, dịch vụ hoặc hoạt động; đòi hỏi từ bỏ các yêu cầu thiết yếu về cấp phép và chương trình; vi phạm yêu cầu công nhận; hoặc gây gánh nặng tài chính hoặc hành chính quá mức cho Địa Hạt Không Khí.

Khi xác định các điều chỉnh phù hợp, Địa Hạt Không Khí sẽ xem xét mong muốn của các cá nhân và trong một số trường hợp phù hợp nhất định, sẽ xem xét tài liệu được cung cấp và kiến thức chuyên môn của tổ chức khi làm việc với người khuyết tật.

Địa Hạt Không Khí sẽ không yêu cầu người khuyết tật chấp nhận điều chỉnh, thiết bị hỗ trợ, dịch vụ, cơ hội hoặc quyền lợi trong bất kỳ trường hợp nào.